

**MASS PROPER: JUNE 4, ST. FRANCIS CARACCILO, CONFESSOR**

MASS *Factum est* (white)

**INTROIT Psalms 21: 1, 5; 68: 10**

Factum est cor meum tamquam cera  
liquescens in medio ventris mei:  
quoniam zelus domus tuae comedit  
me. (Ps. 72: 1) Quam bonus Israel  
Deus: his, qui recto sunt corde. Glória  
Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut  
erat in principio, et nunc, et semper, et  
in saecula saeculorum. Amen. Factum  
est cor meum tamquam cera  
liquescens in medio ventris mei:  
quoniam zelus domus tuae comedit  
me.

**COLLECT**

Deus, qui beatum Franciscum, novi  
ordinis institutorem, orandi studio et  
penitentiae amore decorasti: da  
famulis tuis in ejus imitatione ita  
proficere; ut, semper orantes et  
corpus in servitum redigentes, ad  
caelestem gloriam pervenire  
mereantur. Per Dominum nostrum  
Jesum Christum, Filium tuum, qui  
tecum vivit et regnat in unitate Spiritus  
Sancti, Deus, per omnia saecula  
saeculorum.

**LESSON Wisdom 4: 7-14**

Justus, si morte praecipuus fuerit,  
in refrigerio erit. Senectus enim  
venerabilis est non diuturna, neque  
annorum numero computata: cani  
autem sunt sensus hominis, et aetas  
senectutis vita immaculata. Placens  
Deo factus est dilectus, et vivens inter  
peccatores translatus est. Raptus est  
ne malitia mutaret intellectum ejus, aut  
ne fictio deciperet animam illius.  
Fascinatio enim nugacitatis obscurat  
bona, et inconstantia concupiscentiae  
transvertit sensum sine malitia.  
Consummatus in brevi expleret

My heart is become like wax melting in  
the midst of my bowels: for the zeal of  
Thy house hath eaten me up. (Ps. 72:  
1) How good is God to Israel: to them  
are of a right heart. Glory be to the  
Father, and to the Son, and to the  
Holy Spirit, as it was in the beginning,  
is now, and ever shall be, world  
without end. Amen. My heart is  
become like wax melting in the midst  
of my bowels: for the zeal of Thy  
house hath eaten me up.

O God, Who didst adorn blessed  
Francis, as the founder of a new order,  
with the spirit of prayer and the love of  
penance, grant Thy servants to make  
such progress in imitating him that, by  
prayer without ceasing, and by  
bringing the body into subjection, they  
may deserve to attain heavenly glory.  
Through our Lord Jesus Christ, Thy  
Son, Who lives and reigns with Thee  
in the unity of the Holy Spirit, God,  
forever and ever.

The just man, if he be prevented with  
death, shall be in rest. For venerable  
age is not that of long time, nor  
counted by the number of years; but  
the understanding of a man is gray  
hairs. And a spotless life is old age.  
He pleased God and was beloved,  
and living among sinners he was  
translated. He was taken away lest  
wickedness should alter his  
understanding, or deceit beguile his  
soul. For the bewitching of vanity  
obscureth good things, and the  
wandering of concupiscence

témpora multa, plácita enim erat Deo  
ánima illius: propter hoc properávit  
edúcere illum de médio iniquitátum.

*(During Eastertide the Gradual and  
Lesser Alleluia are replaced by the  
Greater Alleluia.)*

**GRADUAL Psalms 41: 2**

Quemádmódum desíderat cervus ad  
fontes aquárum: ita desíderat ánima  
mea ad te, Deus. (Ps 41: 3) Sitívit  
ánima mea ad Deum fortem vivum.

**LESSER ALLELUIA Psalms 72: 26**

Allelúja, allelúja. Defécit caro mea et  
cor meum: Deus cordis mei, et pars  
mea Deus in ætérnum. Allelúja.

**GREATER ALLELUIA**

Allelúja, allelúja. Beatus quem  
elegisti, et assumpsisti: inhabitabit in  
atriis tuis. Alleluja. Dispersit, dedit  
pauperibus: justitia ejus manet in  
sæculum sæculi. Allelúja.

**GOSPEL Luke 12: 35-40**

In illo tempore: Dixit Jesus discípu-  
lis suis: Sint lumbi vestri præcíncti, et  
lucérnæ ardéntes in má nibus vestris,  
et vos símiles homínibus  
expectántibus dóm inum suum,  
quando revertátur a núptiis: ut, cum  
vénerit et pulsáverit, conféstim  
apériant ei. Beáti servi illi, quos, cum  
vénerit dóm inus, invénerit vigílantes:  
amen, dico vobis, quod præcínget se,  
et fáciat illos discúmbere, et tránsiens  
ministrábit illis. Et si vénerit in secúnda  
vigília, et si in tértia vigília vénerit, et  
ita invénerit, beáti sunt servi illi. Hoc  
autem scitóte, quóniam, si sciret  
paterfamílias, qua hora fur veníret,

overturneth the innocent mind. Being  
made perfect in a short space, he  
fulfilled a long time. For his soul  
pleased God: therefore He hastened  
to bring him out of the midst of  
iniquities.

*(During Eastertide the Gradual and  
Lesser Alleluia are replaced by the  
Greater Alleluia.)*

As the deer longs for the running  
waters, so my soul longs for Thee, O  
God. (Ps 41: 3) My soul thirsts for the  
strong living God.

Alleluia, alleluia. My flesh and my  
heart waste away; God is the God of  
my heart and my portion forever.  
Alleluia.

Alleluia. Alleluia. Blessed is he whom  
Thou hast chosen and taken to Thee;  
he shall dwell in Thy courts. Alleluia.  
He hath distributed; He hath given to  
the poor. His justice remaineth forever  
and ever. Alleluia.

At that time, Jesus said to His  
disciples, Let your loins be girt, and  
lamps burning in your hands. And you  
yourselves like to men who wait for  
their lord, when he shall return from  
the wedding; that when he cometh  
and knocketh, they may open to him  
immediately. Blessed are those  
servants, whom the Lord when he  
cometh, shall find watching. Amen I  
say to you, that he will gird himself,  
and make them sit down to meat, and  
passing will minister unto them. And if  
he shall come in the second watch, or  
come in the third watch, and find them  
so, blessed are those servants. But

vigiláret útique, et non síneret pérfodi  
domum suam. Et vos estóte parati:  
quia, qua hora non putátis, Fílius  
hóm inis véniet

**OFFERTORY Psalms 91: 13**

Justus ut palma florébit; sicut cedrus  
Líbani multiplicábitur.

**SECRET**

Da nobis, clementíssime Jesu: ut  
præclára beáti Francísci mérita  
recoléntes, eódem nos, ac ille,  
caritátis igne succénsi, digne in  
circúitu sacræ hujus mensæ tuæ esse  
valeámus: Qui vivis et regnas, cum  
Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**COMMUNION Psalms 30: 20**

Quam magna multítúdo dulcédinis  
tuæ, Dómine, quam abscondísti  
timéntibus te!

**POSTCOMMUNION**

Sacosáncti sacrificii, quæsumus,  
Dómine, quod hódie in solemnitate  
beáti Francísci tuæ obtúlimus  
majestáti, grata semper in méntibus  
nostris memória perseveret, et fructus.  
Per Dóm inum nostrum Jesum  
Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit  
et regnat in unitáte Spíritus Sancti,  
Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

this know ye, that if the householder  
did know at what hour the thief would  
come, he would surely watch, and  
would not suffer his house to be  
broken open. Be you then also ready:  
for at what hour you think not, the Son  
of man will come.

The just man shall flourish like the  
palm tree, he shall grow up like the  
cedar of Libanus.

Grant us, O most merciful Jesus, that,  
while celebrating the noble virtues of  
blessed Francis, we, being enkindled  
with the same fire of charity that  
burned within him, may be able to  
stand worthily about Thy sacred table.  
Who lives and reigns with God the  
Father in the unity of the Holy Spirit,  
God, forever and ever.

O how great is the multitude of Thy  
sweetness, O Lord, which Thou hast  
hidden from them that fear Thee!

Let the happy memory of the most  
holy sacrifice, which we have this day  
offered to Thy majesty on the solemn  
feast of blessed Francis, ever endure  
in our minds together with its fruits.  
Through our Lord Jesus Christ, Thy  
Son, Who lives and reigns with Thee  
in the unity of the Holy Spirit, God,  
forever and ever.